



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 October 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 19 повестки дня

Устойчивое развитие

Письмо Постоянного представителя Швейцарии при Организации Объединенных Наций от 28 сентября 2011 года на имя Генерального секретаря

Буду признателен, если настоящее письмо с прилагаемым к нему Женевским призывом к срочным действиям в целях осуществления достигнутых в Нагое успешных договоренностей будет распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 19 повестки дня (см. приложение).

(Подпись) Поль Сеже
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя
Швейцарии при Организации Объединенных Наций
от 28 сентября 2011 года на имя Генерального секретаря**

Коммюнике

**Женевский призыв к срочным действиям в целях
осуществления достигнутых в Нагое успешных
договоренностей**

Монреаль, 7 сентября 2011 года. В субботу, 3 сентября 2011 года, председатели предыдущего, нынешнего и будущего совещания Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, собравшись на свое ежегодное совещание высокого уровня в Шато-де-Боссе, Швейцария, согласовали и подписали Женевский призыв к срочным действиям в целях осуществления достигнутых в Нагое успешных договоренностей.

Совещание открыл заместитель министра по вопросам глобальной экологии Японии г-н Тацуси Тэрада, выступивший от имени Председателя десятого совещания Конференции Сторон. Участники заслушали также заявление г-на Бруно Оберле, директора Федерального управления по охране окружающей среды в структуре Федерального департамента Швейцарии по охране окружающей среды, транспорту, энергетике и связи, и просмотрели короткое видеообращение Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде г-на Ахима Штайнера.

После выступления г-на Хема Панде, представлявшего правительство Индии, с последней информацией о ходе подготовки двенадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции, которое будет проходить в 2012 году в Хайдарабаде, Индия, участники ознакомились с проектом Призыва к срочным действиям и после непродолжительного обсуждения приняли его в предложенном виде. В отдельном отчете о заседании будет отражен этот обмен мнениями, посвященный ряду новых актуальных вопросов, которые будут дополнительно проработаны для рассмотрения на последующих совещаниях председателей.

Призыв к срочным действиям подтверждает продолжающееся сокращение биологического разнообразия в общемировом масштабе, ставит перед подписавшими его сторонами цель активизировать процесс осуществления договоренностей, с тем чтобы обратить вспять процесс сокращения, и выдвигает перед правительствами следующие задачи:

- как можно скорее подписать и ратифицировать Нагойский протокол о доступе и совместном использовании;
- разработать и осуществлять национальные стратегии и планы действий по сохранению биологического разнообразия и принять национальные и региональные целевые показатели в рамках Айтинских целевых показателей по сохранению биологического разнообразия;
- принять участие в мероприятиях Десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного биологическому разнообразию;

- рассмотреть возможность проведения в рамках семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в сентябре 2015 года мероприятия на высоком уровне по вопросам биологического разнообразия с участием глав государств и правительств, приуроченного к среднесрочной оценке хода достижения Айтинских целевых показателей по сохранению биологического разнообразия;
- активизировать усилия в направлении обеспечения синергического взаимодействия между тремя конвенциями Рио с учетом взаимосвязи между биологическим разнообразием, изменением климата и опустыниванием.

С полным текстом Призыва к срочным действиям и отчетом о совещании можно ознакомиться на веб-сайте: <http://www.cbd.int/hlm/2011>.

Призыв к срочным действиям будет препровожден Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, а также участникам этапа заседаний высокого уровня в рамках специальной сессии Ассамблеи, посвященной опустыниванию, которая состоится в Нью-Йорке в октябре.